

童行*i*

Together



聖公會聖基道兒童院
S.K.H. St. Christopher's Home
同行有愛 傳承希望

Vol.
85

2019年12月

與兒童並肩同行，如聖人聖基道幫助困苦中的兒童，走過人生的最低谷。

邁向85周年 — 教養孩童走 當行的路→

與您童行

做最好的自己 —
香港作家王迪詩

父母童學

父母唔易做 —
如何紓解管教壓力？





邁向85周年 — 專訪總幹事陳王麗芬

教養孩童走當行的路



Approaching the 85th anniversary - An interview with Mrs. Paulina Chan, Chief Executive of the Home

A journey of training up children in the right way



本院總幹事陳王麗芬
Mrs. Paulina Chan, Chief Executive of the Home

聖基道兒童院多年來持守「教養孩童，使他走當行的路，就是到老他也不偏離。」（箴言22:6）的《聖經》教誨，在80多年的服務上，著重教導兒童走正路，協助他們認識自己，發掘潛能，健康成長。

隨著社會變遷，聖基道來年邁向85周年，今期《童行》特別採訪本院總幹事陳王麗芬（陳太），了解聖基道秉承《聖經》教導、承先啟後的服務方向。



大埔舊院於1957年的模樣
The Home in 1957 at Tai Po



陳太（右）與兒童之家獅藝隊成員留影
Mrs. Chan (right) with the SGH's lion dance team

“Train children in the right way, and when old, they will not stray.” (Proverbs 22:6) is the wisdom of the Bible guiding the Home to serve and nurture children in over 80 years, assisting them to grow, to develop potentials, and to live a life of fullness.

Founded as an orphanage taking care of homeless children in 1935, the Home has evolved to keep abreast of the times to serve the community. Looking forward to the 85th anniversary next year, let's have a review with our Chief Executive, Mrs. Paulina Chan, to see how the Home follows the love of Christ to meet the changing needs of children in this amazing journey.



舊生家成的三口之家
Sweet family of old boy Ka Shing

教養孩童走他們當行的路

陳太在聖基道服務已經接近25年，在她的帶領下，聖基道發展多項以兒童為本的服務。陳太坦言，無論服務內容怎樣因應時代改變，唯一不變的是對教養兒童的理念。

「每一個兒童都是獨特的，各有不同的品性與才能，箴言這金句正好提醒家長和前線同工，要讓兒童走『他們當行』的路，而不是『我們希望他們走』的路。以兒童之家為例，住院兒童多來自破碎家庭，有特殊需要的比例又高，自信心和學習動機普遍偏低，在學校往往不是最受師長歡心的一群。但我們要相信，成就孩子並非只有讀書一條路，所以我們花了很多功夫去發掘他們的潛能。過去，有人立志當廚師，我們便鼓勵他們去學烹飪；有人喜歡在人前表演，就讓他們學雜耍和魔術。容許小朋友作多方面嘗試，追求自己的夢想。」

在陳太多年來的兒童服務歷程中，聽到舊生的最新發展，如考入心儀院校、如願開設餐廳、投身理想職業或成家立室，每每都教她滿足不已。「也許他們並非社會傑出人士，但他們選擇了自己喜歡做的事，這就是他們當行的路。」

邁向85周年 繼續用心服務兒童

其實聖基道在過去84年來，一直因應孩童在各個時代的不同需要而改變。從昔日扶助孤兒的兒童院，至20年前開始陸續成立以兒童為本的服務單位，例如同心牽、健苗軒、臨床心理輔導服務等，分別回應當時湧現社會的新移民潮、愈漸顯著的特殊教育需要及住院兒童的情緒支援等。邁向85周年，本院亦開展

Train up children in THEIR right way

Dedicated to serving the Home for nearly 25 years, Mrs. Chan has led us to develop various child-focused social services from time to time. Yet, no matter how we keep pace with the developments in society, what stays unchanged is our belief in children.

“Each child is unique with different temperament and talent. This Bible verse is a good reminder to parents and frontline workers that we have to train up children in ‘their’ right way instead of our expected one. Taking the Small Group Homes as an example, our children, mostly came from broken families with high proportion of special needs, are rarely their teachers’ favorite due to their lack of confidence and learning interest. However, we have to believe that studying is not the only pathway to success. The Home has thus put lots of efforts to explore the children’s potentials. If they endeavor to be a chef, we would encourage them to learn cooking; if they are interested in performing arts, we let them learn juggling and magic, giving them the opportunities to pursue their dreams,” said Mrs. Chan.

In her long journey of children service, Mrs. Chan always feels great to keep updated with the old boys and girls, may it be entering a desirable college, opening own restaurant, having a dream job or getting married. She said, “They may not be the social elites, but as long as they can choose to do what they love, they are already in their right way to go.”



舊生阿輝已成為導演
Old boy Fai has become a director

了不少新服務，當中包括「童行有愛 — 幼稚園駐校社工服務」（「童行有愛」）及幼兒中心「愛幼坊」。

本港有特殊教育需要的學童人數近年不斷上升，以本院兒童之家為例，目前有逾50%入住兒童有專注力不足及過度活躍症、讀寫障礙等特殊需要，需要額外的訓練、照顧和支援。雖然資訊發達，父母能輕易從媒體獲得大量育兒訊息，但其可靠性和可行性往往成疑。加上雙職家長為口奔馳，照顧有特殊需要子女的挑戰就更大。

「『童行有愛』就是期望能與學校和家庭攜手合作，及早介入和支援有需要的學前兒童，儘早為他們的成長打好基礎，幫助他們走當行的路。我期望『童行有愛』這項新服務，能透過家、校與專業輔導人員三方協作，在幼兒成長的奠基期，扶助兒童及其家庭解決生活中的各種困惑和危機，教導兒童建立正面的思維，發展潛能，攜手孕育出自信自愛的兒童。事實上，本院自8月開展服務至今，已接獲數十個求助個案，可見服務需求殷切。」陳太娓娓道來。

「另一個新服務『愛幼坊』位於觀塘區，主要為零至三歲幼兒提供全日照顧服務，名額共88個。預計明年第一季投入服務，支援區內因工作或其他原因而在日間未能照顧子女的父母。」陳太闡述對新服務的期望。

對於聖基道能不斷與時並進，時至今日發展成多元化的兒童服務機構，陳太深表欣慰，並期望全院上下能繼續用愛心，以本身的社工專業，為有需要的兒童及其家庭提供具深度的服務，幫助他們破蛹展翅，為他們璀璨精彩的未來奠下基石。

Continue to serve children with heart in celebration of the 85th anniversary

Advancing with the times, the Home opened new service units, such as Heart Link, Kidsmind and Clinical Psychological Service, to serve the rising number of new arrivals, children with special education needs and SGH children with emotional needs respectively from 20 years ago, embarking on service diversification from residential child care then. Approaching the Home's 85th anniversary, two new service units, "To Kids with Love" - Social Work Service for Pre-primary Institutions (PPI) and S.C.H. Kiddie Square, are also on the move.

In Hong Kong, the number of students with special education needs is increasing. Our SGH's situation is even more challenging as more than 50% of the admitted children are diagnosed with special needs like attention deficit hyperactivity disorder and dyslexia that require additional training, care and support. Although parents can access relevant information through extensive network, its reliability and feasibility can be questionable. For double-income parents, it is much harder to take good care of children with special needs.

"Collaborating with school and family, PPI aims to provide timely early intervention services for children in need to train them up in the right way with a strong foundation. I hope that, through this tripartite partnership, we can help children and their parents resolve problems and crisis in the stage of early childhood, and assist children to build a positive mindset and develop their potentials, grooming them with confidence and broadmindedness. In fact, dozens of cases have been received since this August, indicating its pressing need," said Mrs. Chan.

"A new child care center, S.C.H. Kiddie Square, will also start operation in the first quarter of next year to assist parents who cannot take care of their children aged 0 to 3 because of work or other reasons. The service capacity is 88."

With the concerted efforts of the whole team, Mrs. Chan is grateful that the Home can keep pace with the times to provide various child-focused social services for needy children as well as their families. She hopes that the team can keep up service excellence and our commitment to care, helping the service users to grow, to develop and to live in all their fullness. 章



陳太（中）與童行有愛 — 幼稚園駐校社工服務團隊合照
Mrs. Chan (middle) and the PPI team



“

做最好的自己 — 香港作家王迪詩

Be the best of you - Daisy Wong the Hong Kong writer

助理推廣經理 馮婉儀
Amy Fung, Assistant Promotion Manager

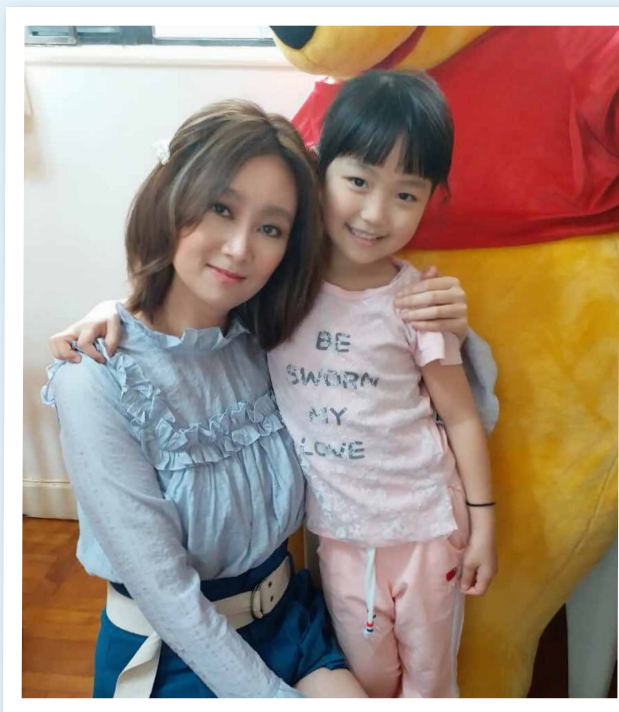
翻譯 鄭曉雯
Franalo Jenn, Translator

從事藝術創作的人，難以不追求完美。香港作家王迪詩（Daisy）自言從小到大都是個完美主義者，但不斷力臻完美多年，她終於體會到：「原來，你不需要完美。你只需要做自己，做最好的你。」盡己所能，活出最精彩的人生，就已足夠。

關懷兒童 積極支持弱勢社群

「您好，本人是作家王迪詩，在《信報》、《頭條日報》等撰寫專欄及曾出版30多本書籍。我透過傳媒了解到聖基道兒童院的服務，希望能略盡綿力支持您們的工作……」4月某天，工作中突然收到主題為「From Daisy王迪詩」的電郵，果然人如其筆，總是教人意想不到。

在本院安排下，Daisy到訪兒童之家，了解本院服務，還提供很多合作建議，幫忙推廣本院服務理念。Daisy其後在8月，在其社交媒體上介紹本院服務，又呼籲讀者支持本院的助養計劃，成功招募了一批有心人加入助養行列，以實際行動支持本院的工作。



Daisy鼓勵讀者支持聖基道
Daisy encourages her readers to support the Home

It is difficult not to pursue perfection as arts professionals. A Hong Kong writer, Daisy Wong said she is a perfectionist since childhood, but after years of pursuit she realized that, "There is no need to be perfect. You just have to be yourself and the best of you." To her, trying our best to live a life of fullness is enough.

Support the underprivileged, especially children

"Hello, this is Daisy Wong, a columnist of Hong Kong Economic Journal and Headline, etc., as well as writer of over 30 publications. Through the media, I learned about the services of St. Christopher's Home and would like to know should there be any way I can contribute..." This April, the Home received Daisy's surprise email proposing to help our children and that is how this article began.

Shortly afterwards, a Small Group Home visit was arranged for Daisy letting her know more about our mission and services. While raising creative ideas for collaboration, she promoted the service of the Home through her social media platform to call for more support to "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme from her readers in August. A number of new sponsors were thus recruited despite the sign of economic downturn.

曾任職記者教師 了解基層

Daisy的作品常以律師、投資銀行家和會計師等社會精英為題材，但她對基層社會並不陌生，因為記者就是她大學畢業後的第一份工作，有機會接觸不同的弱勢社群，觸及貧富懸殊問題。為了再深入了解當中癥結，她離職並選擇到一個基層社區的官立小學當老師。

「當時一班有40多個小朋友，大概30人都有各式家庭問題，例如爸爸或媽媽吸毒、坐監、離婚、未婚產子，再將孩子交給親友周圍寄養。」她指，在融合教育政策下，學校還取錄了聽障、視障和智障的學生，可謂各有各的故事。難怪Daisy坦言，這兩個職業影響了她的寫作題材、所關心的社會議題和世界觀。



Daisy以自己的方式支持各個弱勢社群
Support disadvantaged communities in her style

完美，沒有方程式

人生打過九份工的Daisy最終全職投身寫作。愛冒險的她並繼續突破自己，從毫無舞台經驗兼一直隱姓埋名的女作家，搖身變成talk show女主角！她憶述，當時的朋友和同事提供了很多意見，提議她應該怎樣行、怎樣企、怎樣轉身等，但她自問，自己在台上全都做不好他們的要求。

然而，當她在2012年首次踏足舞台，公開面對自己的讀者，親耳聽到他們熱情地叫：「Daisy！Daisy！」仿如小學同學敘舊一樣，感覺既熟悉、陌生又興奮，給她很大的鼓勵。

Know the grassroots as ex-reporter and teacher

Social elites like lawyers, investment bankers and accountants are one of the popular topics in Daisy's creative work. However, she is no stranger to grassroots communities as her first job was a newspaper reporter which gave her opportunities to get to know various underprivileged groups and the wealth disparity problem. To further explore its root cause, Daisy resigned to be a government primary school teacher in a deprived district.

"There were some 40 children in a class, and about 30 of them had different family problems. For example, their fathers or mothers were addicted to drugs, imprisoned, divorced, or unmarried, putting the child care responsibility on their relatives' shoulders." Daisy recalled that, under the policy on integrated education, pupils with hearing, sight and intellectual disabilities were also admitted by the same school. These two jobs gave her eye-opening experiences, influencing not only her writing and social issues that she concerns but also her world views.

No formula for perfection

Having a job history of nine, Daisy determined to be a full-time writer eventually. An adventurer, she even dared challenge herself to be a talk show host though she was completely green on stage then. Daisy thus received loads of advices from people around, reminding her how she should walk, pose and turn in front of the audience, but she failed to live up to their expectations.

Nonetheless, making her stage debut in 2012, also the first time facing and hearing her readers excitedly yelling her name when she showed up, Daisy felt so encouraged that it was like a reunion with her lovely old school mates.

"At that moment, I realized that there was not really a checklist made by the audience, expecting whether I posed like a super model or I spoke in lyrical cadence... What is 'perfection'? It is to be the best of you. That you can freely perform the best version of yourself is called 'perfection'. It is also the kindest treat to yourself."

何謂「完美」？就是
做最好的你，做最好的自己。

What is "perfection"? It is to be the best of you.

「那一刻令我明白，原來觀眾想看的並沒有一個 checklist（清單），即自己企得是否像個super model（超模）、聲線可有抑揚頓挫……何謂『完美』？就是做最好的你，做最好的自己。即是在你最從容、最自然的狀態下，將最好的自己表現出來，這就叫Perfect，同時亦是善待自己的方法。」

扶助兒童 活出自己的人生

憑著這股「做自己」的信念，Daisy關心社會，決定在自己現有崗位上「盡做」，例如向讀者介紹聖基道，讓他們知道世界上有一班小朋友所面對的困難，是一般人無法想像，希望從而讓小朋友獲得支援。

「來自破碎家庭的小朋友，已經無法選擇自己的出生。但往後如何面對自己的人生，我們卻可以扶他們一把。」所以，她會透過文字、主持講座和親身探訪等，讓讀者知道「幸福兒童」並非必然。惟我們都可以出一分力，支持「值得幫」的慈善團體，讓有需要的孩子知道被關心、被在乎的感覺，就如德蘭修女在自傳中所講：「每一個人，無論存在的時間長或短，都不應該不曾感到被愛便離開。」

「無人可以選擇自己的出生，但我們可以選擇以哪一種態度面對往後的人生。」Daisy希望聖基道的兒童在大家支持下，找到本身的興趣與才能，並向著自己的目標努力，「做最好的自己」。



Daisy常主張「做自己」
"Be yourself" is Daisy's motto

Help needy children live the best of their lives

Closely staying tuned with current affairs, Daisy has no hesitation to share her views and beliefs with her readers. That is why she would try to let them know, for example at St. Christopher's Home, there are groups of children in the face of unimaginable difficulties that are in need of our help.

"Children from broken families have no choice of who their parents are, yet we can help them look to the future." Through writing, talk and visit, Daisy wanted to arouse public awareness and support of the children in need as she remembered it was Mother Teresa's saying that nobody should live without being loved. And contribution to worthy cause is a way to show our support.

"Nobody can choose how one is born but we can decide how we shall live a life." Daisy hoped that the Home's children could find their calling, talent and life goal in our embrace, and succeed to perform the best version of themselves soon. 童



“

父母唔易做 一 如何紓解管教壓力？



Raising a child is not easy - how to handle the parenting stress?

臨床心理學家 陸詠詩博士
Dr. Kimmy Luk, Clinical Psychologist

翻譯 黃銘榴
Wong Ming Lau, Translator

「放工回家比上班更累，既要照顧孩子飲食及處理家務，又要督促功課。我不單覺得身心疲累，有時還真的很想放棄！」「孩子不領情也不要緊，另一半及家人不是愈幫愈忙，就是不懂欣賞體諒，只有怪責，我覺得自己很失敗！」——面對強調「贏在起跑線」的社會氛圍，加上家庭及經濟壓力，現今父母一點也不易做，常常容易因為沉重的管教壓力而感到無奈、挫敗及沮喪。究竟父母應如何有效紓解管教壓力，與孩子同步成長？讓我們一起探討。

摒棄「完美父母」信念

「完美父母」往往要求自己及孩子不能犯錯，凡事容易忽略事情正面的意義及否定自己努力，容易讓自己感到沒希望及無助。面對管教困境如孩子不聽話、成績不理想等，父母不妨反問自己：「孩子測驗不及格，是否代表孩子不努力及自己很失敗？」「不跟從父母指令是否不孝？」「我是否要做完美父母？」反思及改變自己不合理的想法。畢竟，父母不需要完美，也能成就孩子圓滿的人生。

“I feel more tired at home than at work because I have to cook for my kids, do household chores, and urge them to do homework. It's so exhausting that sometimes I really want to give up!” “I wouldn't blame the kids for showing no appreciation. But I feel like a loser when my family gives no help but criticism.” In addition to family and financial pressure, it is not easy to be a parent in Hong Kong nowadays in the face of the common misconception of “winning at the starting point”. Parents often feel helpless, frustrated and even depressed because of significant parenting stress nowadays. Let's explore the ways they would do to relieve such stress and grow with their children together.

Discard the belief to be “Perfect Parents”

Perfectionist parents tolerate no mistake in themselves and their children. They tend to overlook the positives and ignore ones' efforts in which contribute to an overwhelming sense of helplessness and hopelessness. In face of difficult times with the children, it is often helpful for parents to reframe their thinking and ask themselves, “Does it mean my kid hasn't tried hard when s/he fails her/his test? And does it make me a loser?” “If my kid doesn't listen to me, does it mean that s/he doesn't love me?” “Do I have to be a perfect parent?” After all, parents do not have to be perfect in helping their children to thrive and achieve the fullness of life.

如果父母能以平常心冷靜面對，
將會更有智慧去處理不同的挑戰。

Parents can have more wisdom in tackling the challenges if they can remain calm and positive.

盡力而為，隨遇而安

隨著孩子長大，父母需要學習「放手」，並讓孩子學會承擔後果，調整期望。這不單能減少不必要的管教壓力，也是孩子成長的見證和父母之道的真諦。在孩子的成长路上，若果父母能夠凡事抱著「盡力而為，隨遇而安」的信念，不過分擔憂，並接納自己也會犯錯，珍惜從中學習的機會，主動裝備自己，這已是給孩子最好的身教。

善待自己，平衡生活

面對管教壓力，父母可多與家人、好友傾訴，避免凡事一力承擔。當察覺自己壓力愈大，愈要懂得善待自己，為自己加油，並欣賞自己為孩子及家庭所付出的貢獻，因為積極的信念能使自己更有力量去面對難題。父母不妨嘗試平衡來自子女、配偶、朋友、工作各方面的生活要求，疲累時給予自己適當小休，放下手頭的工作，做一些自己喜歡的事，好好「充電」，讓自己身心放鬆，再繼續努力衝刺。

對父母而言，孩子的一舉一動均足以牽動父母的喜怒哀樂，然而自怨自艾只會為教養路上徒添壓力，破壞親子關係。面對不同的管教逆境，如果父母能以平常心冷靜面對，將會更有智慧去處理不同的挑戰。



Try our best and let go

It is important for children to learn to be responsible for themselves when they grow up. Parents are encouraged to learn to let go and adjust their expectations, giving their children room to develop and reducing unnecessary pressure. Parents should also accept that it is fine to make mistakes and they can always learn something from their mistakes and get better prepared next time to set a good role model for their children.

Take care of ourselves and lead a balanced life

To care for our children, we must first take care of ourselves. Parents can talk to family and friends when they feel stressed. They should learn to be kind to themselves and appreciate their contributions to the children and family. Try to keep balance in demands from children, spouse, friends and work. Parents can put aside the tasks and take a break when they feel stressed, do something enjoyable to get recharged for the parenting journey ahead.

After all, it is hard for parents not to be affected by their children's emotional responses. In face of different parenting challenges, parents can have more wisdom in tackling the challenges if they can remain calm and positive. 童



舊生分享會暨助養人同樂日 Happy Gathering with Old Boys and Sponsors

歌手兼本院愛心大使陳柏宇（Jason）與本院舊生兼任職導演的崔紹輝出席「舊生分享會暨助養人同樂日」，以舊生身份為一眾師弟师妹打氣，並讓助養人更了解院內服務，呼籲公眾參與「樂樂」「遙遙」助養計劃，支持本院兒童努力追求夢想，發展潛能。

除本院兒童表演武術和音樂外，Jason亦在同門师妹黃妍（Cath）的結他伴奏下，一起唱出其作品《無限大》，以歌傳愛。各家舍兒童和同工，以及義工團體「花mi貓」及「紅日朝陽義工組」還精心設計了多個攤位遊戲，與助養人玩遊戲，共度一個愉快的下午。



舊生分享昔日生活點滴
Sharing by old boys and girl

Old boys Jason Chan, a singer and the Home's Love Ambassador, and Teddy Tsui, a director, attended the sponsor's function to share their good old days with the participants, arousing public awareness and support to the Home's children.

Apart from children's performances, Jason sang the song he wrote for his daughter with guitar accompaniment by Cath Wong, Sony Music's new singer, to cheer us up. Children and sponsors also enjoyed various game booths manned by volunteer groups and our Small Group Homes (SGH).



Jason和Cath獻唱《無限大》
Music performance by Jason and Cath



為兒童打氣
Cheering up the children



兒童之家設計的攤位遊戲
Game booth manned by SGH

聖誕祝福暖童心 Christmas Blessing



滿滿祝福
Full of blessings



多謝支持！
Thank you very much!



網上捐款
Online donation

聖誕節快將來臨，歡迎大家把握機會，透過捐款支持「聖誕祝福暖童心」，或索取祝願卡，撰寫鼓勵和祝願說話，並於12月13日前寄回本院，以代轉交到本院兒童手上，在佳節前為有需要的孩子送上祝福，同享溫暖聖誕。

Christmas is coming soon! You can share your love with the Home's children by donating to the "Christmas Blessing" Campaign. You will receive a Christmas card to bring your written blessing to us by December 13 so we shall pass it to our children in celebration of a warm, joyful festive season!

數算恩典

“Count Your Blessing” Move



學生以圖文記錄感恩的事
Blessing creatively counted by pupil

「愛心小天使計劃」透過學校鼓勵學生參與「數算恩典行動」，讓同學在單張上，以文字或圖畫記錄值得感恩的事情，從小培養感恩的心。同時藉著捐獻，實踐助人為快樂之本的美德。

“Love Junior Campaign” encourages pupils to participate in the “Count your blessing” Move, in which they can make a gratitude list by words or creative drawing with our program leaflet. It is hoped that the young children can learn to be thankful for what they have and bless others in need through donation. 📄

下載「數算恩典行動」單張
Download program leaflet
<https://bit.ly/2HZA7fK>

節日分享愛 — 里數行善

Social Goods of Asia Miles iRedeem

本院與「亞洲萬里通」(Asia Miles) 結成合作伙伴，鼓勵此飛行獎勵計劃的成員將里數兌換成「一人一蛋糕」(2,800里數) 及「愛心衣物暖童心」(5,200里數) 項目，支持本院兒童購買生日蛋糕和所需衣物，確認自己的出生是一個祝福，以及按成長和天氣需要添補稱身衣物，讓兒童暖在心頭。

In partnership with Asia Miles, the Home has launched two programs, “Birthday Cake for Orphans and Children from Broken Families” (2,800 Miles) and “Hearty Clothing for Needy Children” (5,200 Miles) on their online redemption platform. Should you be the Asia Miles members, please consider donating your miles in support of the Home’s children to buy birthday cake and suitable clothing. 📄



以飛行里數行善
Support our children with your Miles

南豐 X Rice Love 朱古力工作坊

Nan Fung X Rice Love Chocolate Workshop

感謝南豐集團贊助，讓本院兒童有機會與南豐義工組到舊生嘉富經營的飯意冰室參與朱古力工作坊，分組製作自己的朱古力，然後一起享用美味下午茶，好不滿足！

Thanks to Nan Fung Group’s sponsorship, a chocolate workshop was held for the Home’s children and Nan Fung volunteers at Rice Love Café operated by our old boy Ka Fu. They helped each other to make their own chocolate in group and enjoyed delightful treats at tea time together. 📄



同度愉快下午
A joyful afternoon



甜在心頭
So sweet!

幼兒園優質教育計劃

Quality Education Programs in Nursery

聖基道幼兒園（葵涌）獲教育局「優質教育基金」撥款，開展「探究式繪本教學 促進幼兒全人發展」及「帶領幼兒 走向社區 家校攜手愉快學習」兩項計劃。

在香港教育大學四位學者協助下，學校運用探究式繪本教學活動，以及利用社區資源和大自然環境，讓學生透過參觀與主題相關的社區設施，提升主動探索的精神，建立自主學習的能力，從小打好終身學習的基礎。

計劃亦透過家長講座和工作坊，以及組織家長義工隊，加強父母講故事和親子伴讀的技巧，又鼓勵家長與孩子一起走入社區，促進家、校、社區共融，以及互相欣賞的學習氛圍。

St. Christopher's Nursery (Kwai Chung), funded by the Quality Education Fund (QEF), implemented two programs, "Fostering Children's Holistic Development through Picture Books" and "Integrating Children into the Community Merrily through Home-School Collaboration" last year.

Under the guidance of four teaching experts from the Hong Kong University of Education, the Nursery organized inquiry-based picture book teaching activities and theme-related outreach tours for children to enhance their spirit of exploration and independent learning capability.

In addition, the program promoted parental engagement by organizing talk, workshop and parent volunteer team to build up parents' storytelling and paired reading skills. Parent-child community involvement was also encouraged to foster an inclusive and supportive learning environment. 童



學生蒐集的資料
Learning materials collected by children



在課室體驗宿營
Camping in the classroom



參觀環保中心
Visit eco center

王祖藍關懷兒童

Wong Cho Lam Caring for Children

藝人兼「一杯涼水有限公司」創辦人王祖藍探訪兒童之家，與兒童開派對、派禮物、玩BINGO遊戲和分享生活趣事，叫人好不興奮。最後，小朋友送上自己的畫作和珍藏的寶貝予王祖藍，以示謝意。

Wong Cho Lam, artiste and founder of "A Cup of Hope", visited the Home's children. They had much fun in the party with games, treat, gifts and sharing. Our children presented their painting and treasure to Cho Lam as a token of appreciation. 童

好嘢！
YEAH!



嘉利凡事皆可能計劃 — 「逆峰飛翔」嘉許禮暨社區嘉年華 Karrie “Nothing is Impossible” - “Fly through the Wind” Prize Presentation cum Community Carnival

嘉利國際控股有限公司贊助的嘉利凡事皆可能計劃 — 「逆峰飛翔」，透過連串團體歷奇訓練項目，讓本院25位兒童與15位青少年義工，有機會與10位殘疾人士相處及接受訓練，提升基層兒童的抗逆能力和自我認同感，親身體現「嘉利凡事皆可能」的精神。

計劃嘉許禮暨社區嘉年華已於9月22日舉行，頒發獎項予參與兒童及青少年，同時向社區人士展示兒童及青少年的學習成果。活動並以健康及共融為主題，安排了多個攤位遊戲，吸引接近400人次參與。

In gratitude for the sponsorship of Karrie International Holdings Limited, the Karrie “Nothing is Impossible” - “Fly through the Wind” Project was organized and provided a series of adventure-based trainings for 25 children, 15 youth volunteers and 10 persons with disabilities to challenge themselves and learn to interact and cooperate with one another, so as to build up a positive belief and self-resilience throughout the Project.

On September 22, the participated children were awarded in the Prize Presentation cum Community Carnival to recognize their achievement and share their learning outcomes. Booth games were also arranged to promote healthy lifestyle and social inclusion with about 400 participants. 華



嘉許儀式
Prize presentation



攤位遊戲
Booth game

華懋暑期派對 Chinachem Summer Party

華懋集團支持本院已超過10年，今年夏天再接再厲，由華懋義工隊舉行「結伴童遊」暑期活動，派員陪伴本院100位兒童到戲院欣賞電影《反斗奇兵4》，再到如心酒店享用豐富自助餐，在笑聲中度過了充實的一天！

Our long-term partner of over 10 years, Chinachem Group organized a party for the Home's children this summer. Their volunteers arranged “Toy Story 4” movie watching program and lunch buffet at L' hotel Nina for 100 children of the Home, who enjoyed a fun-filled gathering. 華



結伴同遊
Be our companion



同享自助餐
Buffet time

第七屆譚瑪利助學金晚宴 The 7th Mary Tam Fund Thanksgiving Dinner

譚瑪利助學金由舊生蔡啟平成立，旨在幫助曾居住本院兒童之家，現於升學或生活上遇有困難的離院青年，解燃眉之急。

今年共有14位舊生獲頒獎學金，並於9月27日舉行的感恩晚宴上，分別擔任司儀、攝影師和製作紀念品予贊助人等崗位，各顯其才，回饋本院。當晚，更有修讀體育科的得獎人即席示範伸展運動，教導大家在日常生活中舒筋活絡的方法，可謂學以致用。

舊生兼應屆畢業生嘉兒（化名）亦在分享中表示，在成功申請助學金前，為賺取學費，曾在暑假連續上班46日而暈倒入院，故她很感謝助學金減輕其獨立生活後的經濟負擔，助她平衡健康、學業和工作。

Mary Tam Fund, founded by our old girl Peony Choi, aims to help young people, who had lived in the Home, overcome financial difficulties caused by continuing education or independent living after leaving the Home.

There were 14 awardees this year, volunteering to be masters of the ceremony and photographers, and make souvenirs for sponsors as a token of gratitude in the Thanksgiving Dinner on September 27. A representative who is majoring in Sport Business Management made use of what he learned to demonstrate how stretching could relax our body.

A fresh graduate, the Home's old girl Claire (alias) said before applying for the Fund she had once worked for 46 days in a row to cover her tuition fee in a summer holiday, and at the end she fainted from overwork. She was thankful for the Fund to lessen her financial pressure after leaving the Home, allowing her to maintain work-study-life balance. 童



感謝鼓勵
Thank you for your support



給贊助人的感謝卡
Thank you card to sponsors

「聖基道愛心」朱古力義賣 Love Chocolate Charity Sale

本院今年推出特別版禮盒，以精美禮盒盛載一盒精裝朱古力及8包「好茶養生」茶包，每套售價288元，非常適合公司送禮。其他朱古力禮盒亦可作為員工聚餐禮物、結婚回禮小禮物、聖誕及新年禮物等，歡迎瀏覽右頁選購。

Special edition gift set, containing one Deluxe chocolate box and eight tea bags (price \$288), is offered this year as perfect gift option for companies. Other chocolate gift boxes and sets are also great gift ideas for employees, wedding, Christmas and New Year. Please refer to the right page for details. 童

查詢熱線
Enquiry
3756 4488



大方得體的特別版禮盒
Graceful special edition gift set



聖公會聖基道兒童院
S.K.H. St. Christopher's Home
同行有愛 傳承希望

trustME care 呈獻

「聖基道·愛心」 朱古力義賣



迷你禮盒 \$40



精裝禮盒 \$120



限量版
五摺雨傘
套裝 \$188



♥ 購買或捐贈 愛心朱古力，就是對身處逆境中的孩子的一份支持！

詳情: 3756 4488 / www.skhsch.org.hk 網店: charitygift.store

一 公開銷售 (12月1日至2020年2月29日)

全線Shell油站、七間龍島、信和集團旗下商場(屯門市廣場)、好茶養生(觀塘)、雲頂郵輪海洋中心票務處、健苗軒、生活好點及本院總辦事處等。網上訂購: 生活易 www.esdlife.com/skhsch 及 charitygift.store。詳情請瀏覽 www.skhsch.org.hk。

二 訂購或捐贈愛心朱古力 (即日起至2020年1月20日)

傳真: 2520 1725 電話: 2520 1056 (請致電以確認收妥訂單)

詳情	數量		單價	合計
	訂購	捐贈(本院代為送予有需要的兒童)		
1. 迷你禮盒(心形3"x3"): 一顆心形和兩顆軟糖朱古力			\$40	\$
2. 精裝禮盒(心形6.5"x6.5"): 九顆心形(牛奶和黑朱古力)			\$120	\$
3. 限量版五摺雨傘套裝(直徑:約90cm): 迷你禮盒x2			\$188	\$
4. 特別版禮盒: 精裝禮盒x1 + 「好茶養生」茶包x8 只限200盒			\$288 (包送貨*)	\$
5. 支持聖基道兒童院發展以兒童為本的服務	<input type="checkbox"/> \$3,000 <input type="checkbox"/> \$2,000 <input type="checkbox"/> \$1,000 <input type="checkbox"/> \$500 <input type="checkbox"/> 其他\$			\$
6. 參加「愛心小天使計劃」(以兒童名義成為捐助者。家長鼓勵兒童每天儲蓄\$2, 一年\$730或以上捐助「計劃」。)	按年捐款 <input type="checkbox"/> \$1,460(每天\$4) <input type="checkbox"/> \$1,095(每天\$3) <input type="checkbox"/> \$730(每天\$2) <input type="checkbox"/> 其他\$ 兒童姓名: (英文) _____ 出生日期: _____ 年 _____ 月 性別: 男/女			\$
7. 參加「樂樂」「遙遙」助養計劃(助養費用每月最少\$80, 最少助養一年, 有機會親自關懷本院兒童。)	按月捐款 <input type="checkbox"/> \$300 <input type="checkbox"/> \$200 <input type="checkbox"/> \$100 <input type="checkbox"/> 其他\$ (只限以信用卡捐款) 按年捐款 <input type="checkbox"/> \$3,600 <input type="checkbox"/> \$2,400 <input type="checkbox"/> \$1,200 <input type="checkbox"/> 其他\$			不適用
	總額:			\$

♥ 特別版禮盒送貨日期: 聖誕節及新年前兩星期

♥ 賞味限期: 迷你-31/3/20、精裝-30/4/20。

♥ 為支持環保及減低行政開支, 如訂購總額少於100元, 請直接到銷售點購買。

送貨詳情

訂貨金額達2,000元或以上/「包送貨」

☐ 可享一次免費本地送貨服務(離島、東涌除外及港外地區恕不送貨)。成功確認客戶付款後, 所訂購之貨品於七個工作天內, 於星期一至五辦公時間送到指定之商業區辦公地址; 如非商業區辦公地址, 本院將寄上朱古力券。

☐ *「包送貨」(只限順豐站, 以免影響朱古力的品質): 順豐站點碼 _____ 點碼簡稱 _____ (請參考: <https://bit.ly/2VUAMoa>)

訂貨金額少於2,000元或非商業區辦公地址

☐ 由本院寄上朱古力券: 持券者可於12月1日至2020年2月1日到指定時間到指定的公開銷售點換領。

☐ 自取/安排速遞公司: 於辦公時間到本院北角總辦事處自取禮盒/套裝。

☐ 順豐到付(只限順豐站, 以免影響朱古力的品質): 順豐站點碼 _____ 點碼簡稱 _____ (請參考: <https://bit.ly/2VUAMoa>)

三 聯絡及送遞資料

姓名: _____ (先生/小姐/女士) (Mr./Miss/Ms.)

團體名稱(如適用): _____

地址(請盡量以英文填寫): _____

日間聯絡電話: _____ 傳真: _____

電郵: _____

如收貨人及送遞地址與上述不同, 請填寫: 收貨人姓名: _____ 聯絡電話: _____

送遞地址: _____

四 付款或捐款方法

☐ 信用卡 (可直接傳真已填妥之表格至: 2520 1725)

☐ Visa ☐ Master Card 持卡人姓名(英文): _____ 有效期至 _____ 月/ _____ 年(最少兩個月內有效)

信用卡號碼: _____ 持卡人簽署: _____

☐ 劃線支票 抬頭「聖公會聖基道兒童院有限公司」並連同訂購表格寄回本院。

☐ 7-Eleven付款/捐款 只適用於現金100元至5,000元; 如購買朱古力, 金額必須達100元或以上, 請向收銀員指明給予「聖公會聖基道兒童院」及確實的金額。(請把收據連同表格傳真到本院。)

主要贊助:



全力支持:



華懋集團
Chinachem Group

鳴謝: Jeanie Leung

朱古力製造商: LUCILIUS
SINCE 1976

網絡伙伴:



宣傳伙伴:



SINO GROUP
信和集團

注意事項:

1. 請在適當空格內「✓」

2. 所有貨品數量有限, 售完即止。

3. 凡捐款或捐贈朱古力達100元或以上, 憑收據可申請扣減稅款。但扣減稅款不適用於購買朱古力。

4. 請填妥表格寄回香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至25201725。

5. 你的個人資料將用於寄發捐款收據及傳遞本院資訊。若有任何疑問, 請致電2520 1056與本院職員聯絡。

稅局檔案編號 91/4261

N-CS-11/19



聖公會聖基道兒童院
S.K.H. St. Christopher's Home
同行有愛 傳承希望

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	PERMIT NO. 特許編號 06172
---	--	-----------------------------

優惠級

總辦事處Office：

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓
15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,
21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 2520 1056

傳真 Fax: (852) 2520 1725

電郵 E-mail: admin@skhsch.org.hk

網址 Website: www.skhsch.org.hk

如重複收到本期通訊，請通知本院，並請把此份轉送親友，謝謝。

Please inform the Home if you receive duplicate copy and give the copy to your friends and relatives.

童行
Together



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF
THE COMMUNITY CHEST



親子童話 Parent's Talk



柏臻、柏唏、柏衍多年來在健苗軒參加不同的訓練小組及暑期活動，分別接受言語治療、職業治療及社交技巧的訓練。透過專業導師的訓練安排，看到小孩不斷成長及進步，充分體現健苗軒社工及治療師的愛心、細心及專業的訓練。

社工及治療師除了在課堂上對小朋友無微不至的照顧，亦能照顧家長的需要，耐心地向家長交代小朋友的進度及情況。在多年的歲月，各位專業的姑娘在我小朋友及家庭中發揮了重要的角色，是小朋友持續健康發展與成長不可缺少的一環。

祝願健苗軒中心所有職員工作愉快、身心靈健康。

柏臻、柏唏、柏衍家長